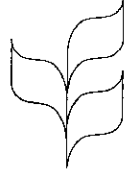


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/17/Add.7
9 December 2003

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع السابع

كوالالمبور، ٩-٢٠ و ٢٧ فبراير ٢٠٠٤

البند ٢٠-٤ من جدول الأعمال المؤقت *

خطوط توجيهية للتقرير الوطني الثالث

مذكرة من الأمين التنفيذي

ضميمة

مقترحات بصدد استعراض تنفيذ برنامج العمل الموسع

بشأن التنوع البيولوجي للغابات

مقدمة

١- في الفقرة ٢٦ (أ) من المقرر ٢٢/٦، وافق مؤتمر الأطراف على إنشاء فريق خبراء تقنيين مخصص لتقديم المشورة إلى الأمين التنفيذي وإلى الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية حول السبل التي يمكن بها إجراء استعراض لتنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات. واجتمع فريق الخبراء في مونيبيليه، فرنسا، من ٢٤ إلى ٢٧ نوفمبر ٢٠٠٣، وقدم إرشادا أوليا للأمين التنفيذي كما هو وارد في هذه المذكرة.

٢- مع الأخذ في الحسبان أن التقارير الوطنية تشكل مصدرا مهما للمعلومات لاستعراض تنفيذ برنامج العمل وأن الاستبيان بشأن التنوع البيولوجي للغابات، ضمن إطار التقرير الوطني الثالث (المقدم لاعتماده من مؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.2)) سيقدم للمرة الأولى معلومات لاستعراض التقدم الذي أحرزته الأطراف في تنفيذ برنامج العمل الموسع للتنوع البيولوجي للغابات، قام فريق الخبراء باستعراض الاستبيان واعتبر أن التعديلات المقترحة على الاستبيان، الوارد نصها في المرفق لهذه المذكرة، يمكن أن تقدم صورة أكثر اشتمالا عن التقدم المحرز في التنفيذ، دون الحاجة إلى أسئلة إضافية.

- ٣- قدم فريق الخبراء أيضا إرشادا محددا لتسهيل إعداد التقارير، مثل تعريف المصطلحات المستعملة في الاستبيان، والمصادر المحتملة للمعلومات من جهات وموثيق دولية أخرى ذات علاقة بالغابات.
- ٤- وبالإضافة إلى ذلك، طلب فريق الخبراء أيضا، من خلال الأمين التنفيذي، أن يدعو مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع، المنظمات الدولية إلى تقديم معلومات عن مساهمتها في تنفيذ برنامج العمل على المستوى الوطني والإقليمي والدولي. وتحقيقا لذلك، قام بإعداد مشروع نص يرد في المرفق الثاني لهذه المذكرة.

المرفق الأول

استبيان منقح مقترح للقسم الخاص بالتنوع البيولوجي للغابات في نموذج التقرير الوطني الثالث

ألف — مقدمة

- ١- الغرض من هذا القسم من التقرير الثالث هو: (١) النهوض بتنفيذ الأهداف الثلاثة للاتفاقية، (٢) إعطاء إشارة للتقدم نحو تنفيذ هدف ٢٠١٠ للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، أي إحداث خفض محسوس في معدل ضياع التنوع البيولوجي للغابات، (٣) تحديد مدى فاعلية برنامج العمل الموسع المتعلق بالتنوع البيولوجي للغابات في تحقيق هذا الهدف، (٤) السماح لأمانة الاتفاقية بأن تقدم ردود فعل للأطراف والمنظمات الدولية والوكالات المانحة والمنظمات الأخرى، وكذلك أدوات ودراسات حالة وتدابير مقترحة لتسهيل تنفيذ برنامج العمل، استناداً إلى نطاق الخبرات والاحتياجات المشتركة التي تحددها الأطراف. ومن المتوقع لهذا التحليل لردود فعل التقارير، أن يعود بالنفع على الأطراف من خلال تخفيض حالات التكرار، ويمكن أن يستعمل مباشرة في إعداد تقارير أخرى.
- ٢- يسعى التقرير الوطني للحصول على معلومات عن التدابير المتخذة نحو تحسين إدارة وحفظ التنوع البيولوجي للغابات، وبحث حالات النجاح المحققة ومدى فاعليتها، وتحديد الاحتياجات والعقبات التي صودفت، والإشارة، قدر الإمكان، إلى وضع الأهداف وتنفيذها.
- ٣- الأسئلة أدناه تركز بشكل خاص على التدابير المتخذة لتنفيذ برنامج العمل، ولا سيما بشأن الوسائل الجديدة نحو هذا التنفيذ، وعلى تقييم المشاكل التي صودفت أثناء التنفيذ، وعلى تحديد احتياجات الأطراف.

باء — خطوط توجيهية عامة للاستبيان

- ٤- ينبغي للبلدان، قدر الإمكان، تطوير عملية تشاركية في إعداد الأجوبة على أسئلة الاستبيان، مع إقامة الاعتبار بصفة خاصة لمختلف الخدمات الحكومية العاملة في مجال التنوع البيولوجي للغابات والمجتمعات الأصلية والمحلية وغيرها من أصحاب المصلحة المناسبين.
- ٥- هناك مصادر للمعلومات ذات الصلة يمكن الاستعانة بها عند الحاجة، وهذه قد تكون مفيدة في إعداد التقرير، ومن بينها: التقارير المواضيعية المقدمة إلى أمانة الاتفاقية، والتقارير الوطنية المقدمة إلى اللجنة المعنية بالتنمية المستدامة، والتقارير الوطنية المتعلقة بتنفيذ اقتراحات العمل في إطار البرنامج الدولي للغابات والمنتدى الدولي للغابات، المقدمة إلى منتدى الأمم المتحدة بشأن الغابات^{١١}. وهذه يمكن الحصول عليها بسهولة من خلال البوابة بشأن التقارير المتعلقة بالغابات على موقع الانترنت الخاص بالشراكة التعاونية المعنية بالغابات (CPF)^{١٢}.

^{١١} انظر الوثيقة (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/31) حيث يوجد تقرير أولي عن أوجه التشابه في أنشطة برنامج العمل واقتراحات العمل في إطار البرنامج الدولي للغابات والمنتدى الدولي للغابات.

^{١٢} <http://www.fao.org.forestry/cpf-mar>

٦- يمكن الوصول إلى التعاريف والمصطلحات المستخدمة في الاستبيان في المصادر التالية:

- (أ) نهج النظام الإيكولوجي: المقرر ٤/٥ لمؤتمر الأطراف.
- (ب) العلاقة بين النظام الإيكولوجي والإدارة المستدامة للمعلومات: تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عن أعمال اجتماعها التاسع (UNEP/CBD/COP/7/4).
- (ج) التعاريف المرتبطة بالغابات: موقع الشراكة التعاونية بشأن الغابات على الانترنت^{١٣}
- (د) تعاريف ومصطلحات أخرى متعلقة بالتنوع البيولوجي للغابات: تقرير تقني رقم ٧، الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

جيم - الإستبيان

عام

| |
|--|
| هل قام بلدكم بإدماج الأجزاء ذات الصلة من برنامج العمل في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي والبرامج الوطنية للغابات؟ |
| (أ) صف العملية المستخدمة. |
| (ب) صف القيود/العوائق التي اعترضت العملية. |
| (ج) صف الدروس المستفادة. |
| (د) هل وضعت أهدافاً لأولويات التدابير في برنامج العمل؟ |

ما هي الأدوات المطبقة في الآونة الأخيرة (سياسات، تخطيط، إدارة، تقييم، وقياس) والتدابير المتخذة في بلدكم لتنفيذ وتقييم برنامج العمل؟

ما هي الأدوات والإجراءات التي يمكن أن تساعد في التنفيذ؟

إلى أي مدى وكيف أشرك بلدكم المجتمعات الأصلية والمحلية، واحترم حقوقها ومصالحها، في تنفيذ برامج العمل؟

ما هي الجهود التي بذلها بلدكم نحو بناء القدرات في الموارد البشرية والراسمالية لتنفيذ برنامج العمل؟

هل تعاون بلدكم وتشارك مع حكومات أخرى أو منظمات إقليمية أو دولية في تنفيذ برنامج العمل (جنوب - جنوب، شمال - جنوب، جنوب - شمال، شمال - شمال - شمال)؟ وما هي القيود و/أو الاحتياجات المحددة؟

برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات

| |
|--|
| خطة البرنامج ١ - الحفظ والاستعمال المستدام وتقييم المنافع |
| هل يطبق بلدكم نهج النظام الإيكولوجي في إدارة جميع أنواع الغابات؟ |
| نعم: يرجى ذكر التدابير المتخذة بالتحديد |
| لا، ولكن يجري حالياً النظر في إجراءات محتملة (المرجو تقديم معلومات) |
| لا (المرجو إعطاء الأسباب أدناه) |
| تتعلق على تطبيق نهج النظام الإيكولوجي على الغابات (بما في ذلك فاعلية التدابير المتخذة والمبرهنات المستخدمة، والتأثير على إدارة الغابات، والقيود، والاحتياجات، والادوات، والأهداف). |

| |
|--|
| ما هي الإجراءات التي اتخذتها بلدكم لتحسين الأخطار والتحديات التي تواجه التنوع البيولوجي للغابات؟ |
| المرجو تحديد الأخطار الرئيسية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية رقم ٢. |
| المرجو الإشارة أدناه إلى الإجراءات المتخذة حيال التدابير ذات الأولوية |

| |
|---|
| لا (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| <p>الغابات على وجه التحديد الرامية لتخصيص الأخطار والتخفيف من التأثيرات السلبية التي يسببها التغير البيولوجي للغابات (بما في ذلك مدى فاعلية التدابير المتخذة) على التأثيرات على التنوع البيولوجي للغابات، والفوائد، والاحتياجات والأدوات والأهداف).</p> |

| |
|--|
| <p>ما هي الإجراءات التي يتخذها بلدكم لحماية التنوع البيولوجي للغابات؟</p> |
| <p>المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية ٣.</p> |
| <p>المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات.</p> |
| لا (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| <p>الغابات على وجه التحديد الرامية لتخصيص الأخطار واسترداد التنوع البيولوجي للغابات (بما في ذلك مدى فاعلية التدابير المتخذة، والفوائد، والفوائد، والفوائد، والفوائد، والاحتياجات والأدوات والأهداف).</p> |

| |
|---|
| <p>ما هي الإجراءات التي يتخذها بلدكم للتهوض بالاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للغابات؟</p> |
| <p>المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية ٤.</p> |

| |
|--|
| المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات. |
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| ملفات أخرى عن التبرهنات المتضمنة الاستخدام المتزايد للتكنولوجيا الحديثة في الغابات وتدابير التخفيف المتخذة، والترويج للاستفادة، والتأثيرات على التنوع البيولوجي للغابات، والمورد، والاحتياجات والأدوات والأهداف. |
| |

| |
|--|
| ما هي الإجراءات التي يتخذها بلدكم للتبرهنات بالحصول على المعلومات الحديثة للغابات وتدابير التخفيف؟ |
| (أ) المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية 5. |
| |
| (ب) المرجو وصف الإجراءات المتخذة. |
| |
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| ملفات أخرى عن التبرهنات المتضمنة الاستخدام المتزايد للتكنولوجيا الحديثة في الغابات وتدابير التخفيف المتخذة، والترويج للاستفادة، والتأثيرات على التنوع البيولوجي للغابات، والمورد، والاحتياجات والأدوات والأهداف. |
| |

| |
|--|
| عصر البرنامج رقم ١ - خطة العمل الاستراتيجية والاجتماعية - الاقتصادية |
| ما هي الإجراءات التي تتخذها بلدكم لتعزيز البنية التحتية الموسمية لحفظ التنوع البيولوجي للغابات واستخدامه المستدام، بما في ذلك الحصول على الموارد وتقييم المنافع؟ |
| المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية رقم ١. |
| المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات. |
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أثناءه). |
| معلقاً على ما سبق، تشمل خطة العمل الاستراتيجية الموسمية لحفظ التنوع البيولوجي للغابات، واستخدامه المستدام بما في ذلك الحصول على الموارد وتقييم المنافع (المرجو ذلك مدى فاعلية التدابير المتخذة، والبروز الضمان والتأثيرات على التنوع البيولوجي للغابات، والقيود، والاحتياجات والأدوات والأهداف). |

| |
|--|
| ما هي الإجراءات التي تتخذها بلدكم لمعالجة أضرار القشل والإختلالات الاجتماعية - الاقتصادية التي تحدث عن قرارات بلدكم فيما يخص التنوع البيولوجي للغابات؟ |
| المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية رقم ٢. |
| المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات. |
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أثناءه). |

تتعلق الإجراءات بشأن معالجة آثار التغير المناخي والاحتباس الحراري، التي تهدف إلى إدارات يتبعها صياغ للترويج البيولوجي للنباتات (بما في ذلك تلك التي فاعلة التمثيل للتعهد، والبروس المتعددة، والتأثيرات على التنوع البيولوجي للنباتات، والقبود، والاحتياجات والأدوات والأهداف).

ما هي الإجراءات التي يتخذها بلدكم لتعزيز الثقافة الجماهيرية والوعي الشعبي والمشاركة في التنوع

المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية رقم ٣.

المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات.

لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه).

تتعلق الإجراءات الرامية لتعزيز الثقافة الجماهيرية والمشاركة والوعي العامين بالعلامة إلى التنوع البيولوجي للنباتات، (بما في ذلك تلك التي فاعلة التمثيل المتعددة، والبروس المتعددة، والتأثيرات على التنوع البيولوجي للنباتات، والقبود، والاحتياجات والأدوات والأهداف).

مختصر البرنامج رقم ١ - المعارف والمعلومات والرصد

ما هي الإجراءات التي يتخذها بلدكم لتحسين المعارف والمعلومات والرصد المتعلقة بالتنوع البيولوجي للنباتات، (بما في ذلك تلك التي فاعلة التمثيل المتعددة، والبروس المتعددة، والتأثيرات على التنوع البيولوجي للنباتات، والقبود، والاحتياجات والأدوات والأهداف).

المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية رقم ١.

المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات.

| |
|--|
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| تعلقات أخرى بشأن تغطية عناصر النظم الإيكولوجية للعلقات على نطاقات مختلفة (بما في ذلك تدرج الأهمية والتدابير المتخذة، والدروس المستفادة والتأثيرات على النهج العلمي للعلقات، والقيود، والاحتياجات والأدوات والأهداف). |

| |
|---|
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلاقة إلى كل هدف من أهداف الغاية رقم ٢. |
| المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات. |
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| تعلقات أخرى بشأن تدرج الأهمية وتعلقات أخرى بشأن تدرج الأهمية وتعلقات أخرى بشأن تدرج الأهمية (بما في ذلك تدرج الأهمية والتدابير المتخذة، والدروس المستفادة والتأثيرات على النهج العلمي للعلقات، والقيود، والاحتياجات والأدوات والأهداف). |

| |
|---|
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلاقة إلى كل هدف من أهداف الغاية رقم ٣. |

| |
|--|
| المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات. |
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| تعليقات أخرى: (بما في ذلك مدى فاعلية التدابير المتخذة، والدروس المستفادة، والتأثيرات على التنوع البيولوجي للغابات والصيد، والاحتياجات والأدوات والآليات) |

| |
|---|
| ما هي الإجراءات التي يتخذها بلدكم على المستوى الوطني لضمان التنبؤ الفعالة لإدارة البيانات والمعلومات من أجل التقييم والرصد والتقييم للتنوع البيولوجي للغابات؟ |
| المرجو تحديد التدابير ذات الأولوية بالعلامة إلى كل هدف من أهداف الغاية رقم ٤. |
| المرجو وصف الإجراءات المتخذة حيال هذه الأولويات. |
| لا يوجد (المرجو إعطاء الأسباب أدناه). |
| تعليقات أخرى: (بما في ذلك مدى فاعلية التدابير المتخذة، والدروس المستفادة، والتأثيرات على التنوع البيولوجي للغابات، والصيد، والاحتياجات والآليات والأهداف) |
| المرجو إضافة أي تعليقات أخرى عن التأثيرات والنتائج التي حققها بلدكم في تنفيذ برنامج العمل هذا، وخصوصا بالعلامة إلى ما يلي: |
| (أ) تحقيق أهداف وغايات خطة العمل الإستراتيجية للاتفاقية. |
| (ب) تحقيق التقدم نحو هدف ٢٠١٠. |

المرجو إعطاء أي معلومات إضافية عن القيود و/أو العقبات التي صادفها بلدكم في تنفيذ برنامج العمل هذا والمقررات المرتبطة به.

المرفق الثاني

اقترح بدعوة أعضاء الشراكة التعاونية بشأن الغابات
والمنظمات والعمليات الدولية والإقليمية الأخرى إلى تقديم معلومات
تتعلق بتنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات

١- في الفقرتين ١٥ و ١٨ من المقرر ٢٢/٦، أقر مؤتمر الأطراف بالدور المهم للمنظمات والعمليات الدولية والإقليمية في مساندة الأطراف لدى تنفيذها لبرنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، ودعاها مرة أخرى إلى المشاركة إدراكا منه لاحتواء برنامج العمل على عدد من الأنشطة الإقليمية والدولية. وبالإضافة إلى ذلك، دعا مؤتمر الأطراف أعضاء الشراكة التعاونية بشأن الغابات إلى مساندة تنفيذ برنامج العمل (الفقرة ٣٨ من نفس المقرر).

٢- لتسهيل استعراض تنفيذ برنامج العمل على المستويين الإقليمي والدولي، تقوم الأمانة، استنادا إلى توصيات فريق الخبراء التقنيين المخصص بصدد استعراض تنفيذ برنامج العمل، بتوزيع الأسئلة التالية، وتدعو أعضاء الشراكة التعاونية بشأن الغابات والمنظمات الدولية والإقليمية أن تقدم ردودها إلى الأمانة في مهلة لا تتعدى الموعد النهائي لتقديم التقرير الوطني الثالث:

(أ) هل نظرت منظماتكم في كيفية إسهامها في تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات؟

(ب) إذا كان الأمر كذلك، وضمن إطار برنامج عملكم، فما هي المبادرات، والأدوات و/أو التدابير التي تقومون بإعدادها، أو انتهيتم مؤخرا من إعدادها، والتي ربما ساعدت الأطراف في تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات؟

(ج) ما هي القيود التي واجهت منظماتكم أثناء قيامها بأي تدابير ذات صلة الهدف منها مساعدة الأطراف على تنفيذ برنامج العمل؟
